

YVONNE FUENTES
University of West Georgia
Department of Foreign Languages & Literatures
Cobb Hall
Carrollton, GA 30018
yfuentes@westga.edu

EDUCATION

- PH.D. 1997** UNIVERSIDAD COMPLUTENSE
Hispanic Philology in Modern and Contemporary Literature, *Cum Laude*
(Madrid, Spain)
- M. A. 1992** NEW YORK UNIVERSITY
Spanish Literature
- B. A. 1978** NEW YORK UNIVERSITY
Arts and Sciences. Major: Spanish - Minor: Art History

ACADEMIC APPOINTMENTS

2012-Present

University of West Georgia, Department of Foreign Languages and Literatures
Assistant Professor of Spanish

2008- 2009

Emory University, Department of Spanish and Portuguese
Visiting Assistant Professor of Spanish

2001- 2008

Louisiana State University, Department of Foreign Languages & Literatures
Assistant Professor of Spanish

1999 –2001

Duke University, Department of Romance Studies
Visiting Assistant Professor of Spanish

1995 – 1998

Duke University, Department of Romance Studies
Visiting Lecturer

1993-1994

Duke University, Department of Romance Studies
Visiting Lecturer

OTHER EMPLOYMENT

1985-1989

Washington Institute (Languages)
C/ Juan Hurtado de Mendoza 11, Madrid, Spain

1982-1985

Marc Rich and Co. (Commodities), Madrid, Spain

1980-1982

Marc Rich and Co. (Commodities), New York, New York

1979-1980

Morgan Stanley Investment Bank, New York, New York

Summer 1987-1995

Duke in Spain (DIS) Summer Program

Consultant**2012 – Present**

National Assessment of Educational Progress (NAEP)

Standing Member of the Bilingual Translation Review Committees

PUBLICATIONS**Authored and Coedited Books:**

3. Fuentes, Yvonne. *Mártires y anticristos: Análisis bibliográfico sobre la Revolución francesa en España*. Frankfurt / Madrid: Vervuert / Iberoamericana, 2006. (206 Pp)
2. Fuentes, Yvonne and Margaret R. Parker (eds.) *Leading Ladies: Mujeres en la literatura hispana y en las artes*. Baton Rouge: Louisiana State University Press, 2006. (204 Pp)
1. Fuentes Rotger, Yvonne. *El triángulo sentimental en el drama del siglo dieciocho (Inglaterra, Francia, España)*. Kassel, Germany: Edition Reichenberger, 1999. (343 Pp)

Articles– Published in Refereed Journals:

5. Fuentes, Yvonne. “Texts and Images: Satirical Representations during the Spanish War of Independence.” *Transitions: Journal of Franco-Iberian Studies: Enlightenments, Revolutions and Wars 1750-1850*, 4 (fall 2008): 48-72.
4. Fuentes, Yvonne. “Don Ramón de la Cruz y sus sainetes: víctimas de la bipolaridad historiográfica dieciochista”. *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, 23 (2005): 85-107.
3. Fuentes, Yvonne. “British Aesthetics and the Picturesque in Spain: Jovellanos’ Affinity with England”. *Hispania*, 87.2 (May, 2004): 210-19.
2. Fuentes, Yvonne. “Two Endings to a Same Deception: The Stories of Federica and Caelia”. *Hispanófila*, 131 (January, 2001): 21-30.
1. Fuentes, Yvonne. “Two English Sources in Jovellanos’ *El delincuente honrado*”. *Dieciocho. Hispanic Enlightenment*, 21.2 (fall, 1998): 101-12.

Book Reviews:

- José Antonio Sabio Pinilla (Ed.) *La traducción en la época ilustrada. (Panorámicas de la traducción en el Siglo XVIII)*. Rev. for *Dieciocho. Hispanic Enlightenment*. 34.1 (spring, 2011) 183-85.
- Jesús Cañas Murillo and José Roso Díaz (Eds.) *Aufklärung. Estudios sobre la Ilustración española dedicados a Hans-Joachim Lope*. (Cáceres: U de Extremadura, 2007. 255 p.) Rev. for *Dieciocho. Hispanic Enlightenment*. 31.2 (fall, 2008) 369-70.

- Ignacio López Alemany y J. E. Varey. *El teatro palaciego en Madrid: 1707-1724. Estudio y documentos. Fuentes para la historia del teatro en España, XXXII.* (Woodbridge: Tamesis, 2006. 262 + x p.) Rev. for *Dieciocho. Hispanic Enlightenment*. 30.2 (fall, 2007) 402-03.
- Russell P. Sebold. *Lírica y poética en España, 1536-1870.* (Madrid: Cátedra, 2003. 574 p.) Rev. for *ECCB- Eighteenth Century: A Current Bibliography*, Vol 29 for 2003. Edited by Kevin L. Cope and Robert Leitz. New York: AMS Press, 2007. 376-77.
- Joaquín Álvarez Barrientos (Ed.) *Se hicieron literatos para ser políticos. Cultura y política en la España de Carlos IV y Fernando VII.* (Cádiz: U de Cádiz/Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 382 p.) Rev. for *Bulletin of Spanish Studies*, 84.1 (January 2007): 132-33.
- Marieta Cantos Casenave (Ed.) *Antología del cuento español del siglo XVIII.* (Madrid: Cátedra, 2005. 339 p.) Rev. for *Dieciocho. Hispanic Enlightenment*. 29.2 (fall 2006) 285-86.
- Rodrigo Gabaldón. *Comedias de los Reflexos Esclarecidos del Sor Coronado de Astros En el Cenit de Villena (1757).* New edition by Juan B. Vilar and A. Rojas Navarro (Murcia: U de Murcia, 2001.123 p.) Rev. for *ECCB-Eighteenth Century: A Current Bibliography*, Vol 27 for 2001. Edited by Kevin L. Cope and Robert Leitz. New York: AMS Press, 2005. 273-75.
- Russell P. Sebold. *Ensayos de meditación y crítica literaria.* (Salamanca: Ediciones Universidad, 2004. 512 p.) Review for *Dieciocho.Hispanic Enlightenment*. 28.2 (fall 2005) 155-57.
- Essay “Alejandro Malaspina, or the Dreams of Boldly Doing What No Man Had Done” for *Eighteenth Cent. Studies* Vol 35/2 (Winter, 2002): 331-34 on: J. Kendrick *Alejandro Malaspina Portrait of a Visionary* (London: McGill-Queen’s U Press, 1999. 200 p.) and E. Soler Pascual *La aventura Malaspina.* (Barcelona: Ediciones B, 1999. 351 p.)
- Francisco Lafarga. *Bibliografía anotada de estudios sobre la recepción de la cultura francesa en España (Siglos XVI-XX).*(Barcelona: PPU, 1998. 293 p.) Review for *Dieciocho. Hispanic Enlightenment* 23.1 (spring 2000): 169-71.

PROFESSIONAL MEETINGS AND CONFERENCES

- April, 2013. *44th Annual American Society on Eighteenth Century Studies* (ASECS) Cleveland, OH. Chair of panel: “Constructing, Imagining and Theorizing Landscapes in the Eighteenth Century”. Read paper: “Manolo... : A Heel, a Stiletto, and a Duel”
- March, 2012 *43rd Annual American Society for Eighteenth Century Studies* (ASECS) San Antonio, TX. Chair of panel: “Cultural Counterpoints: Theatre and the Arts and their Interactions in the Societies and Cultural Milieu of the Old and New Worlds II”
- March, 2010. *41st Annual American Society on Eighteenth Century Studies* (ASECS) Albuquerque, NM. Organizer and chair of interdisciplinary panel: “To Be or Not to Be: Monsters, Mutants and Morphs in the Eighteenth Century”
- March, 2008. *39th Annual American Society on Eighteenth Century Studies* (ASECS) Portland, OR. Paper: “Text and Image: Satire as a Weapon against Napoleon and his Agents”
- July, 2007. *12th International Congress on the Enlightenment* (ISECS), Montpellier, France. Paper: “Rats, Devils, Lions and Bears: Fighting Napoleon during the Spanish War of Independence”
- March, 2006. *37th Annual American Society on Eighteenth Century Studies* (ASECS) Montreal, Canada. Chair of panel: “European Misrepresentation of Native Americans”

- February, 2006. 25th *Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literatures*, LSU, Baton Rouge, LA. Chair of panel: “Encuentros intertextuales”
- March, 2005. 36th *Annual American Society on Eighteenth Century Studies (ASECS)* Las Vegas, NV. Chair of panel: “Cross-Atlantic Representations of Women”
- February, 2004. 24th *Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literatures*, LSU, Baton Rouge, LA. (Co-organizer)
- November, 2003. *Louisiana Purchase: Faces and Cultures of Yesterday and Today* Symposium at LSU, Baton Rouge, LA. (Co-director of the interdisciplinary symposium segment of a 5-day festival celebrating Louisiana culture, literature, art and history from the 18th century to the present as part of the state’s Louisiana Purchase Bicentennial Commemoration).
- August, 2003 11th *International Congress on the Enlightenment (ISECS)* Los Angeles, CA. Paper: “Antichrists and Martyrs: A Conservative Reading of the French Revolution”
- April, 2002. 33rd *Annual American Society for Eighteenth Century Studies (ASECS)* Colorado Springs, CO. Paper: “Petimetres and Majos: Public Figures of the Spanish Imaginary and Political Discourses”
- December, 2001. *Modern Language Association (MLA)* New Orleans, LA. Paper: “Petimetres y majos: Espacios públicos y discursos políticos”
- April, 2001. 32nd *Annual American Society for Eighteenth Century Studies (ASECS)* New Orleans, LA. Paper: “Gardens, Landscapes and the Picturesque in Jovellanos’ Works”
- March, 2001. *Carolina Conference on Romance Literatures*. Chapel Hill, NC. Organizer /Chair of the panel “Juan Rana, Ramón de la Cruz y Francisco Comella: máscara y desenmascarados”. Paper: “El antidogmático Don Ramón de la Cruz”
- April 2000. *Kentucky Foreign Language Conference*. Lexington, KY. Paper: “De la razón al sentimiento, o de la ilusión al desengaño en Jovellanos”
- March, 2000. *Carolina Conference on Romance Literatures*. Chapel Hill, NC. Organizer /Chair of the panel *Estética y representación*. Paper: “Sentimiento y razón: ¿conceptos antagónicos o complementarios en Cándido María Trigueros?”
- April, 1999. *Kentucky Foreign Language Conference*. Lexington, KY. Paper: “Apuntes sobre la traducción en el Siglo Dieciocho: ¿traductor, adaptador o autor de “comedia nueva”?”
- March, 1999. *Carolina Conference on Romance Literatures*. Chapel Hill, NC. Paper: “Así que pasen cinco años: texto, cotexto, signo y significado”
- March, 1998. *Southeastern American Society for Eighteenth Century Studies (SEASECS)* Atlanta, GA. Paper: “Two Endings to a Same Deception: The Stories of Federica and Caelia”
- March, 1996. *Comparative Drama Conference, Text and Presentation XX*. Gainesville, FL. Paper: Traces of Sir Richard Steele and George Lillo in Jovellanos’ *El delincuente honrado*”
- February, 1994. *Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literatures (La Chispa)* LSU, Baton Rouge, LA. Paper: “La polémica del auto-sacramental de 1765”

RESEARCH SUPPORT AND GRANTS WHILE AT LSU

- LSU, College of Arts and Sciences: Publication subvention for *Mártires y anticristos: Análisis bibliográfico sobre la Revolución francesa en España* [2006, \$300]
- LSU, Office of Research and Graduate Studies: Publication subvention for *Mártires y anticristos: Análisis bibliográfico sobre la Revolución francesa en España* [2006, \$2500]

- LSU, Office of Research and Graduate Studies Faculty Research Grant: [April 15 – July 15, 2005, \$10,000]
- Frederick Binkerd Artz Scholar Summer Research Grant from Oberlin College for the proposal *Theatre of Ideas: The French Revolution in Spain*. [Summer 2004, \$625]
- Consejería de Educación de la Embajada de España: Grant for the interdisciplinary Conference on Hispanic Languages and Literatures [2004, \$1,000]
- Program for Cultural Cooperation between Spain's Ministry of Education and the United States Universities: Generous grant for the interdisciplinary Conference on Hispanic Languages and Literatures [2004, \$3,000]
- LSU, Council of Research Award: Summer stipend for the proposal *Theater of Ideas: The Spanish Emotional Construct of the French Revolution* [2003, \$5,000]
- Louisiana Endowment for the Humanities (LEH): Public Humanities Grant for the implementation of a 5-day symposium on Louisiana's 18th – 21st century multiculturalism as part of the Louisiana Purchase Bicentennial Celebrations. [November 5-8, 2003, \$18,545] Principal Investigator and Project co-director.
- LSU, Office of Research and Graduate Studies: Generous support for the development of the symposium for the Louisiana Purchase Bicentennial Celebrations. [2003, \$7,500]
- Arts Council of Greater Baton Rouge grant recipient (2003) for the folk/heritage segment of the Louisiana Purchase Bicentennial Celebrations. Project Co-Director and Principal Investigator. \$4,829.

TEACHING EXPERIENCE

University of West Georgia:

- Spanish 1002, *Elementary Spanish II*
- Spanish 3030, *Introduction to Hispanic Writers*

Emory University:

- SPAN 300, *Reading in Spanish: Text and Contexts*,
- SPAN 302WR, *Modern Hispanic Literature and Culture*,
- SPAN 450, *No Joke: Satire in Modern Spain*

Louisiana State University:

Undergraduate Courses:

- SPAN 2155, *Spanish Textual Commentary*
- SPAN 3020, *Literary Analysis*
- SPAN 3070, *Spanish for the Professions*
- SPAN 3072, *Survey of Spanish Literature II (18th – 20th Centuries)*
- SPAN 3073, *Advanced Readings in Spanish Civilization*
- SPAN 4063, *Spanish Literature from Generation of '98 until 1936*
- SPAN 4034, *Topics on XVIII, XIX Spanish Literature: El género breve*
- HNRS 3100, *European Civilization 1400 – 1789 (Taught in English for Honors College)*

Graduate Courses:

- SPAN 7961, *Theater in the Modern Hispanic World: Text & Representation*
- SPAN 7961, *Spanish Nineteenth Century Realism and Naturalism*,
- SPAN 7961, *Spanish Romanticism*,
- SPAN 7990, *Literary Theory “Teoría del drama”*
- SPAN 7992, *Theater in the Modern Hispanic World*. (New course developed)

SERVICE TO THE UNIVERSITY

- LSU: University Faculty Senator (fall 2002 – fall 2005) [elected]

- LSU: Dean’s Representative for a doctoral dissertation defense on March 12, 2002, by Elena V. Khalturina Haltrin. Dissertation title: “Uncouth Shapes” and Sublime Human Forms of Wordsworth’s *The Prelude* in the Light of Berdyaev’s Personalistic Philosophy of Freedom”
- LSU: Dean’s Representative for School of Music doctoral examination on Monday, September 12, 2005. Scott LaGraff.
- LSU: Dean’s Representative for School of Music doctoral dissertation defense on Friday, May 12, 2006, by Scott LaGraff. Dissertation title: “The French Songs of Lee Hoiby”
- LSU: Dean’s Representative for Program in Comparative Literature doctoral dissertation defense on June 15, 2007 by Melody Boyd Carrière. Dissertation title: “Displacement and the Text: Exploring Otherness in Jean Rhys’ *Wide Sargasso Sea*, Maryse Conde’s *La Migration des Coeurs*, Rosario Ferre’s *The House on the Lagoon*, and Tina de Rosa’s *Paper Fish*”.
- LSU: Member of Women and Gender Studies’ Awards Committee for Best Dissertation, spring 2003.

SERVICE TO THE PROFESSION AND THE COMMUNITY

- Executive Secretary and Treasurer of the *Ibero-American Society for Eighteenth Century Studies* (IASECS): 2004-2011 [elected]
- Invited judge and speaker to the Fifth Annual State Spanish Club Convention – *Spanish in the 21st Century* (April 3, 2004) Convention of middle and high school Spanish Clubs.
- Peer reader for UTS Press Journal *PORTAL: Journal of Multidisciplinary International Studies*, 2007 issue. [invited]
- Peer reader for *Studies in Eighteenth-Century Culture* (SECC), 2008 issue. [invited]
- Peer reader for *National Women’s Studies Association Journal* (NWSAJ), 2008 issue. [invited]
- LEH external evaluator for “The People of Iberville Parish Series: The Spanish of Iberville” sponsored by the Iberville Museum Association: July 2008. [invited]

MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL AND ACADEMIC ORGANIZATIONS

- Modern Languages Association (MLA)
- Association of American Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP)
- Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)
- American Society for Eighteenth Century Studies (ASECS)
- Ibero-American Society for Eighteenth Century Studies (IASECS)
- American Association of University Professors (AAUP)
- American Translators Association (ATA)